

<b>tr</b>	<b>Gaz bağlantısı ve gaz dönüştürme tertibatı için talimatlar. (Sadece Yetkili Servis içindir) .....</b>	<b>2</b>
<b>ru</b>	<b>Инструкции по подключению газа и перенастройке на другой вид газа (только для сервисной службы) .....</b>	<b>12</b>

<b>Dikkat edilmesi gereken hususlar</b> .....	<b>2</b>	Kumanda panelinin sökülmesi .....	<b>6</b>
Gaz bağlantı tarafının seçilmesi (* opsiyonel) .....	2	By-pass enjektörlerinin değiştirilmesi .....	7
<b>Gaz bağlantısı</b> .....	<b>3</b>	Kumanda panelinin takılması .....	7
İzin verilen bağlantılar .....	3	Gazlı fırın enjektörünün değiştirilmesi (opsiyonel) .....	7
Doğal gaz (NG) bağlantısı .....	3	<b>Sızdırmazlık ve fonksiyon kontrolü</b> .....	<b>8</b>
Likit gaz (LPG) bağlantısı .....	4	Gaz bağlantısının kontrol edilmesi .....	8
<b>Gaz türünün değiştirilmesi</b> .....	<b>4</b>	Brülör enjektörlerinin kontrol edilmesi .....	8
Gaz türünü değiştirmek için .....	4	By-pass enjektörlerinin kontrol edilmesi .....	8
Gaz Dönüşüm Parçaları .....	4	Fırın alt gaz brülörü enjektörünün kontrol edilmesi (opsiyonel) .....	8
Bek enjektörlerinin değiştirilmesi .....	5	Grill brülörü enjektörünün kontrol edilmesi (opsiyonel) .....	9
Brülör by-pass enjektörlerinin ayarlanması veya değiştirilmesi ile küçük alevin ayarlanması .....	5	<b>Düzgün yanma durumu</b> .....	<b>9</b>
Doğal gazdan likit gaza dönüştürme .....	5	Bekler .....	9
Likit gazdan doğal gaza dönüştürme .....	6	Fırın .....	9
		<b>Teknik Özellikler- Gaz</b> .....	<b>10</b>

## Dikkat edilmesi gereken hususlar

**Cihazınızın başka bir gaz türüne dönüştürülmesi işlemi, sadece yetkili uzmanlar tarafından ve bu dökümanda yer alan talimatlara göre yapılmalıdır.**

**Yapılan hatalı bağlantı ve ayarlar cihazınızın zarar görmesine ve hasara sebebiyet verebilir. Cihaz üreticisi hatalı bağlantı ve ayarlamalardan sorumlu tutulamaz.**

Cihazın üzerindeki tanıtım plakasında bulunan semboller dikkatle incelenmelidir. Eğer ülkenizin sembolü burada yer almıyorsa düzenlemeleri yapmak için ülkenizdeki teknik talimatları dikkate alın.

Cihazı yerleştirmeden önce yerel dağıtım şebekesindeki gazın cinsi ve basıncı ile ilgili bilgi edinin. Cihaz kullanılmadan önce tüm ayarların doğru olarak yapıldığından emin olun.

Yerel ve ulusal direktiflere (yönetmeliklere) uyulmalıdır.

Bağlantı ile ilgili bütün bilgiler cihazınızın arka yüzünde yer alan tanıtım plakası üzerinde bulunmaktadır.

Aşağıdakileri tabloya giriniz:

Ürün numarası (E-Nr.),

Üretim numarası (FD),

Gaz türü / gaz basıncı için fabrika ayarlarını ve değiştirme işlemi sonrasında ayarlanmış olan gaz türü / gaz basıncını aşağıdaki tabloya kaydediniz.

E-Nr.	FD
Yetkili servis ☎	
Gaz türü / Gaz basıncı	
İlgili bilgiler tip levhası üzerindedir	
Gaz türü / Gaz basıncı	
Gaz türü değiştirmeden sonraki bilgiler	

Cihazda yapılacak değişiklikler ve cihazın bağlantı şekli, cihazın muntazam ve güvenli çalışması açısından önemli rol oynar.

### ⚠ Gaz kaçağı tehlikesi!

- Gaz bağlantısında yapılan çalışmalardan sonra her zaman bağlantının sızdırmazlığını kontrol ediniz. Üretici firma, önceden üzerinde oynanmış bir gaz bağlantısındaki gaz sızıntısı için herhangi bir sorumluluk üstlenmez.
- Gaz borusundan (kollektör) tutarak cihazınızı hareket ettirmeyiniz. Gaz borusu zarar görebilir.
- Cihaz, kurulumu yapıldıktan sonra hareket ettirilmemelidir.

Cihazı gaz bağlantısı yapıldıktan sonra hareket ettirmeniz durumunda bağlantının sızdırmazlığını kontrol ediniz.

Tüm çalışmalara başlamadan önce akım ve gaz beslemesi kesilmelidir.

Bu cihaz, teknelere veya araçlara monte edilmemelidir.

### Gaz bağlantı tarafının seçilmesi (\* opsiyonel)

Cihazın, gaz bağlantısı sol veya sağ taraftan yapılabilir. Gerekirse bağlantı tarafı değiştirilebilir.

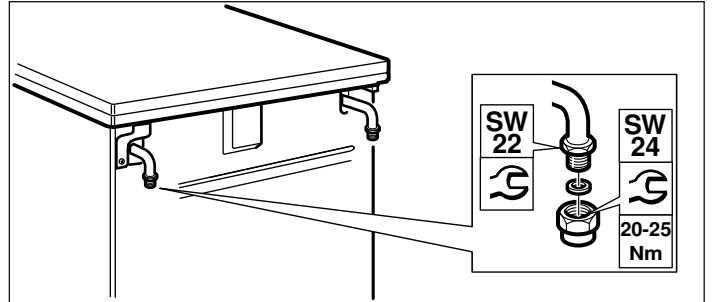
Ana gaz hattını kapatın.

Gaz bağlantı tarafını değiştirirseniz, gaz bağlantısının yapılmayacağı taraftaki gaz bağlantı rakoru kör tapa ile kapatılmalıdır.

Bunun için:

1. Yeni contayı kör tapanın içine yerleştiriniz. Contanın yerine doğru oturmasına dikkat ediniz.
2. Cihaz gaz bağlantı rakorunu **22'lik anahtar ile sabit tutarak**, kör tapayı 24'lük anahtar ile bağlantı rakoruna takınız.

Bağlantı tarafını değiştirdikten sonra, sızdırmazlık kontrolü yapılmalıdır. Bunun için "Sızdırmazlık kontrolü" bölümüne bakınız.



**Bilgi:** Cihazın bağlantısını yaparken tork anahtar kullanılmamalıdır.

(\*Opsiyonel: Bazı modeller için geçerlidir.

# Gaz bağlantısı

## İzin verilen bağlantılar

Bu talimatlar sadece cihazın tanıtım plakası üzerinde belirtilmiş ülkelerde kurulması halinde geçerlidir.

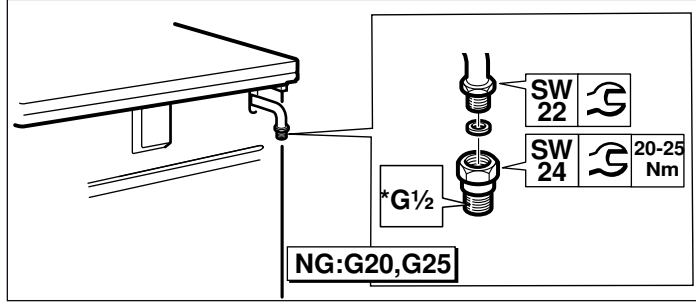
Eğer cihaz tip levhası üzerinde bildirilmeyen bir ülkede kurulur ve bağlantısı yapılarak kullanılırsa, cihazın ilgili ülkedeki bağlantı koşullarının sağlanabilmesi için gerekli bilgileri içeren bir kurma ve montaj talimatına bakılmalıdır.

## Doğal gaz (NG) bağlantısı

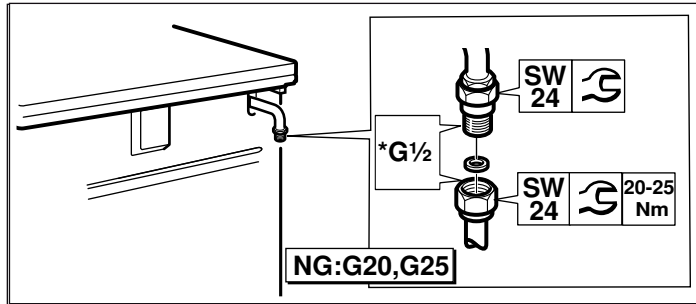
Doğal gaz (NG) kullanılması halinde, gaz bağlantısı bir gaz borusu veya her iki ucunda vida dişli bir bağlantı olan emniyetli bir gaz hortumu üzerinden yapılır.

### EN ISO 228 G $\frac{1}{2}$ (TS EN ISO 228 G $\frac{1}{2}$ )' ye göre bağlantı

1. Yeni contayı bağlantı parçasının içine yerleştiriniz. Contanın yerine doğru oturmasına dikkat ediniz.
2. Cihaz gaz bağlantı rakorunu **22'lik anahtar ile sabit tutarak**, bağlantı parçasını 24'lük anahtar ile bağlantı rakoruna takınız.



3. Yeni contayı gaz borusu veya emniyetli gaz hortumu içine yerleştiriniz. Contanın yerine doğru oturmasına dikkat ediniz.
4. Bağlantı parçasını **24'lük anahtar ile sabit tutarak**, gaz borusunun veya emniyetli gaz hortumu hattının vida dişli rakorunu, 24'lük anahtar ile bağlantı parçasına takınız ve iyice sıkınız.



5. Sızdırmazlık kontrolünü yapmak için "Sızdırmazlık kontrolü" bölümüne bakınız. Gaz bağlantısının kapatma tertibatını açınız.

### ⚠ Gaz kaçağı riski!

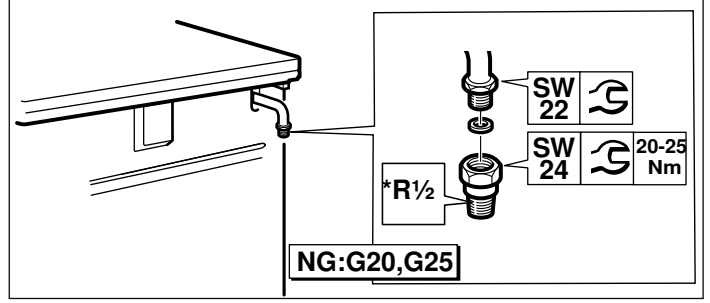
Gaz borusu veya emniyetli gaz hortumu hattını takarken cihaz gaz bağlantı rakorunu kesinlikle 22'lik anahtar ile sabitlemeyiniz. Bağlantı parçası zarar görebilir.

### Bilgiler

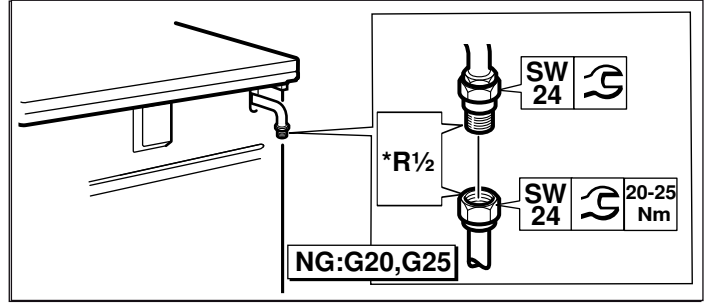
- \*G $\frac{1}{2}$ : EN ISO 228 G $\frac{1}{2}$  (TS EN ISO 228 G $\frac{1}{2}$ )
- Cihazın bağlantısını yaparken tork anahtarı kullanılmalıdır.

### EN 10226 R $\frac{1}{2}$ (TS 61-210 EN 10226 R $\frac{1}{2}$ )'ye göre bağlantı

1. Yeni contayı bağlantı parçasının içine yerleştiriniz. Contanın yerine doğru oturmasına dikkat ediniz.
2. Cihaz gaz bağlantı rakorunu **22'lik anahtar ile sabit tutarak**, bağlantı parçasını 24'lük anahtar ile bağlantı rakoruna takınız.



3. Bağlantı parçasını **24'lük anahtar ile sabit tutarak**, gaz borusunun veya emniyetli gaz hortumu hattının vida dişli rakorunu 24'lük anahtar ile bağlantı parçasına takınız ve iyice sıkınız.



4. Sızdırmazlık kontrolünü yapmak için "Sızdırmazlık kontrolü" bölümüne bakınız. Gaz bağlantısının kapatma tertibatını açınız.

### ⚠ Gaz kaçağı riski!

Gaz borusu veya emniyetli gaz hortumu hattını takarken cihaz gaz bağlantı rakorunu kesinlikle 22'lik anahtar ile sabitlemeyiniz. Bağlantı parçası zarar görebilir.

### Bilgiler

- \*R $\frac{1}{2}$ : EN 10226 R $\frac{1}{2}$  (TS 61-210 EN 10226 R $\frac{1}{2}$ )
- Cihazın bağlantısını yaparken tork anahtarı kullanılmalıdır.

## Likit gaz (LPG) bağlantısı

### Dikkat!

Ülkeye özgü yönetmeliklere dikkat ediniz.

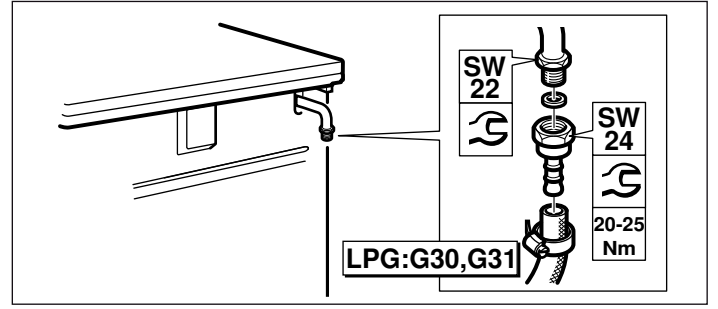
Likit gaz (LPG) kullanılması halinde, gaz bağlantısı bir gaz hortumu veya sabit bir bağlantı üzerinden yapılır.

Gaz hortumu kullanımı sırasında dikkat edilmesi gereken hususlar:

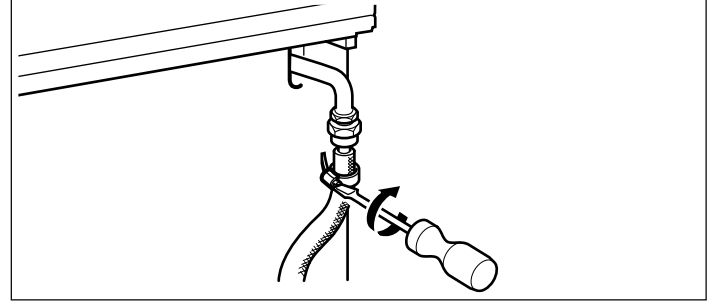
- Emniyetli gaz hortumu veya plastik hortum (8 veya 10 mm çapında) kullanınız.
- İzin verilen bir bağlantı tertibatı (örn. hortum kelepçesi) ile gaz bağlantısına sabitlenmelidir.
- Hortum kısa ve tamamen sızdırmaz olmalıdır. Hortum uzunluğu maks. 1,5 m olmalıdır. Güncel yönetmeliklere dikkat edilmelidir.
- Gaz hortumu yılda bir kez değiştirilmelidir.

1. Yeni contaı bağlantı parçasının içine yerleştiriniz. Contanın yerine doğru oturmasına dikkat ediniz.

2. Cihaz gaz bağlantı rakorunu **22'lik anahtar ile sabit tutarak**, bağlantı parçasını 24'lük anahtar ile bağlantı rakoruna takınız.



3. Emniyetli gaz hortumunu takınız ve vidalı bağlantı ya da sıkıştırma kelepçesi ile iyice sıkınız.



4. Sızdırmazlık kontrolünü yapmak için "Sızdırmazlık kontrolü" bölümüne bakınız. Gaz bağlantısının kapatma tertibatını açınız.

**Bilgi:** Cihazın bağlantısını yaparken tork anahtarı kullanılmalıdır.

## Gaz türünün değiştirilmesi

### Gaz türünü değiştirmek için

- Gaz bağlantı parçası değiştirilmelidir.
- Beklerin enjektörleri değiştirilmelidir.
- Cihazın fabrika çıkışındaki gaz ayarına bağlı olarak brülör musluklarındaki by-pass enjektörleri değiştirilmeli veya sonuna kadar sıkılmalıdır.
- Şayet varsa fırın ve grill brülörlerinin enjektörleri değiştirilmelidir.

Enjektörlerin üzerinde, çaplarını belirten sayılar bulunmaktadır. Cihaz için uygun gaz türleri ve ilgili gaz enjektörleri hakkında daha fazla bilgi edinmek için, "Teknik özellikler - Gaz" bölümüne bakılmalıdır.

### Dönüştürme işleminden sonra

- Gaz türünü değiştirdikten sonra, sızdırmazlık kontrolü yapılmalıdır. Bunun için "Sızdırmazlık kontrolü" bölümüne bakılmalıdır.
- Gaz türünü değiştirdikten sonra, yanma durumu kontrol edilmelidir. Bunun için "Düzenli yanma durumu" bölümüne bakılmalıdır.
- Yeni ayarlanan gaz türünü ve yeni gaz basıncını tabloya yazınız. "Dikkat edilmesi gereken hususlar" bölümüne bakınız.

### Dikkat!

Gaz türü değiştirildikten sonra, poşet içindeki, üzerinde gaz türü yazılı ve yıldız şekli bulunan çıkartmanın, cihazın tip levhası üzerinde öngörülmüş olan yere yapıştırılması **ŞARTTIR**.

### Gaz Dönüşüm Parçaları

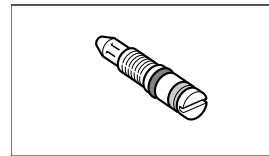
Bu kılavuzda anlatılan gaz dönüşümünü yaparken, kullanılması gerekebilecek parçaların resimleri aşağıda verilmiştir.

Doğru enjektör çaplarını belirlemek için "Teknik özellikler - Gaz" tablosuna bakınız.

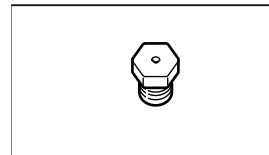
Her zaman yeni conta kullanınız.

Kullanılacak gaz bağlantı parçası gaz türüne ve ülke yönetmeliklerine göre değişebilir.

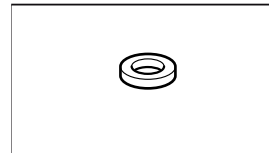
(\*) Bu parçalar kullanılmadan kesinlikle gaz bağlantısı yapılmamalıdır.



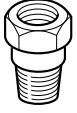
**By-pas Enjektörü**



**Brülör Enjektörü**

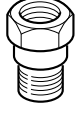


**(\*) Conta**



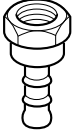
(\*) Doğal gaz bağlantı parçası  
(NG: G20, G25)

TS 61-210 EN 10226 R $\frac{1}{2}$   
EN 10226 R $\frac{1}{2}$



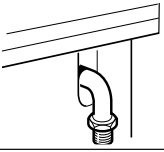
(\*) Doğal gaz bağlantı parçası  
(NG: G20, G25)

TS EN ISO 228 G $\frac{1}{2}$   
EN ISO 228 G $\frac{1}{2}$



(\*) Likit gaz için bağlantı parçası  
(LPG: G30, G31)

Bağlantı rakoru

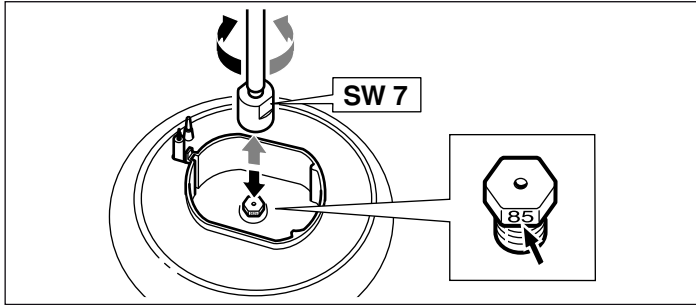


Kör tapa (kapatma parçası)

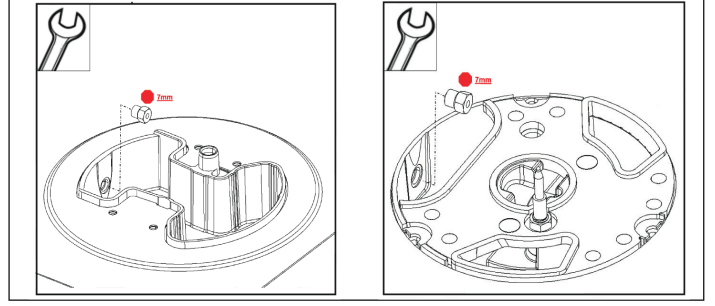
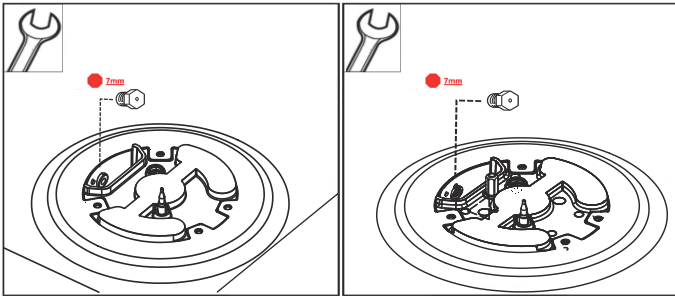


## Bek enjektörlerinin değiştirilmesi

1. Kumanda panelindeki tüm düğmeleri kapatınız.
2. Gaz bağlantısının kapatma tertibatını kapatınız.
3. Tencere ızgaralarını ve bek parçalarını çıkarınız.
4. Bek enjektörlerini sökünüz (lokma anahtar 7).



5. Üründe aşağıdaki gibi yandan girişli tipte wok brülörünüz varsa bek enjektörünü sökünüz (açık ağız anahtar 7)



6. Bek enjektörlerini tablodan belirleyiniz. Bunun için "Teknik özellikler- Gaz" bölümüne bakınız. Yeni enjektörleri ilgili beklerin üzerine takınız.

Değiştirme işleminden sonra sızdırmazlık kontrolü yapınız. Bunun için "Sızdırmazlık kontrolü" bölümüne bakınız.

## Brülör by-pass enjektörlerinin ayarlanması veya değiştirilmesi ile küçük alevin ayarlanması

By-pass enjektörleri, brülörlerin asgari alev yüksekliğini ayarlar.

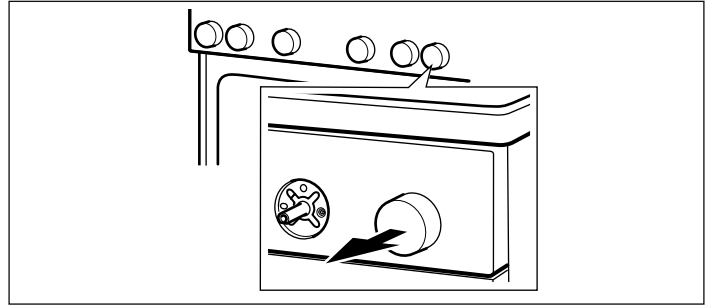
### Hazırlık

Gaz bağlantısının kapatma tertibatını kapatınız.

### ⚠ Elektrik çarpma tehlikesi!

Cihazın elektrik akımını kesiniz.

1. Kumanda bölümündeki düğmeleri kapatınız.
2. Pano ile temas eden kısımlarından tutup biraz öne çekerek, tüm düğmeleri tek tek dikkatlice eksenlerinden çekip çıkarınız.



## Doğal gazdan likit gaza dönüştürme

Cihaz fabrika çıkışında doğal gaza (NG: G20, G25) ayarlanmışsa ve şimdi ilk kez likit gaza (LPG: G30, G31) çevrilecekse:

### Alev emniyetli modeller için:

By-pass enjektörlerine ulaşmak için panoyu sökmek gerekir. Bunun için "Kumanda panelinin sökülmesi" bölümüne bakınız.

Ardından by-pass enjektörleri sonuna kadar sıkılmalıdır.

Daha sonra "Kumanda panelinin takılması" bölümündeki işlemler uygulanmalıdır.

### Gazlı fırın modelleri için (opsiyonel):

Musluğun alt kısmında kalan by-pass enjektörüne ulaşmak için panoyu sökmek gerekir. Bunun için "Kumanda panelinin sökülmesi" bölümüne bakınız.

Ardından fırın brülörü by-pass enjektörü sonuna kadar sıkılmalıdır.

Daha sonra "Kumanda panelinin takılması" bölümündeki işlemler uygulanmalıdır.

## Likit gazdan doğal gaza dönüştürme

Cihaz likit gazdan (LPG: G30, G31) doğal gaza (NG: G20, G25) dönüştürülecekse, ya da bu dönüşüm daha önce yapılmış ve şimdi tekrar geri dönüştürülecekse:

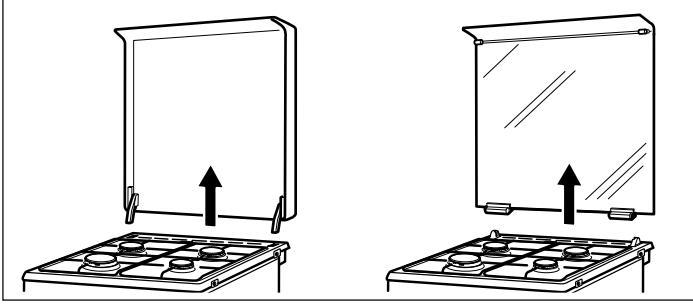
Cihazdaki tüm by-pass enjektörlerinin değiştirilmesi gerekir. Bunun için "Kumanda panelinin sökülmesi" bölümüne bakınız.

Ardından "By-pass enjektörlerinin değiştirilmesi" bölümündeki işlemler gerçekleştirilmelidir.

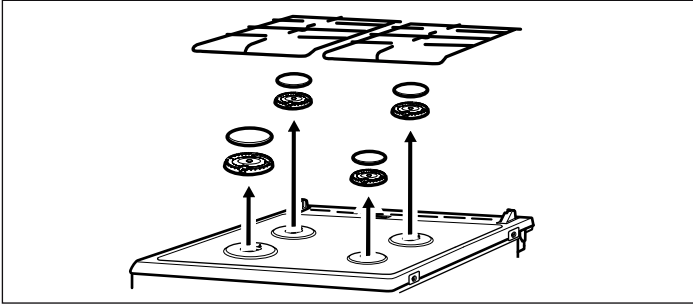
Daha sonra "Kumanda panelinin takılması" bölümündeki işlemler uygulanmalıdır.

### Kumanda panelinin sökülmesi

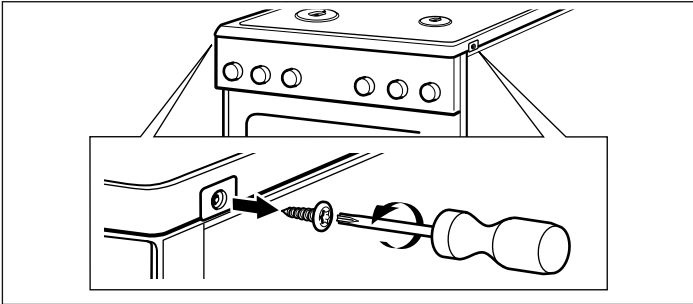
1. Cihazın üst kapağı varsa çıkarılmalıdır. Çıkartmak için üst kapak tam açık konumdayken iki elinizle yanlarından tutup yukarıya doğru çekiniz. Üst kapak yerinden çıkacaktır. Menteşelerin kaybolmamasına dikkat ediniz.



2. Tencere ızgaralarını ve bek parçalarını çıkarınız.

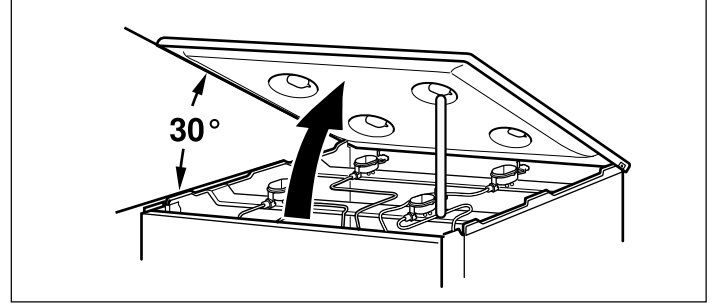


3. Ocak tablasının ön sağ ve sol yanında bulunan iki adet (T20) vidayı sökünüz. Altlarındaki plastik parçaları yerlerinden çıkartmayınız.



4. Wok beki olan modeller için (opsiyonel): Wok bek üzerinde bulunan 4 adet torx başlı (M4) civatayı sökünüz.

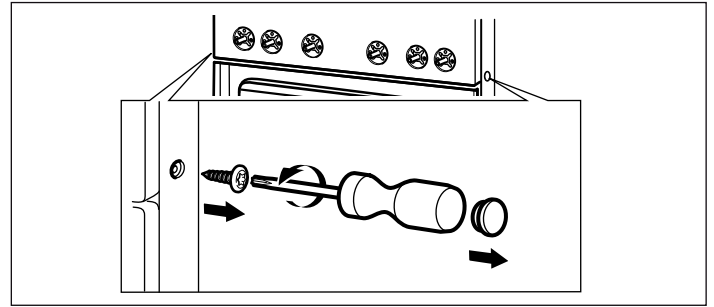
5. Ocak tablasını önden tutup 30° açığı geçmeyecek kadar yukarı kaldırınız. Ön brülör tespit sacı üzerine dik olarak koyacağınız özel aparatınıza ocak tablasını dayayınız.



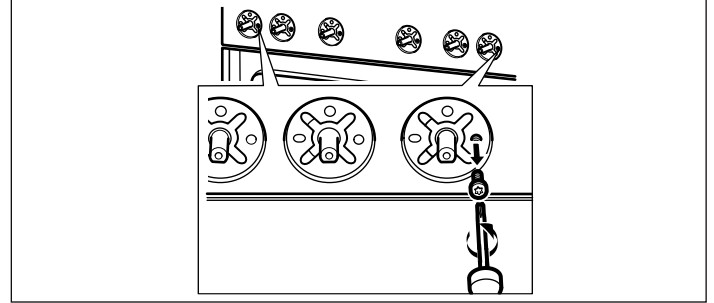
#### ⚠ Dikkat!

Ocak tablası camının alt yüzeyine kesinlikle herhangi bir müdahale-temas olmamalıdır. Camın pürüzlü alt yüzeyinde çizik oluşmamalıdır.

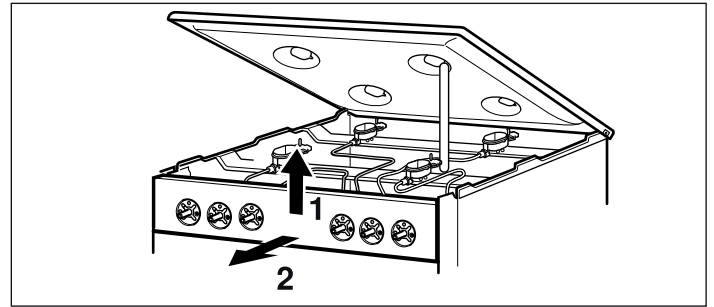
6. Sağ ve sol taraftaki ön profiller üzerinden plastik kapatma parçaları (çizdirilmeden) çıkarılmalıdır. Altlarındaki vidalar (T20) sökülmalıdır.



7. Ön pano üzerinde, düğmeleri çıkardığınızda görülen (T15) iki civatayı (M4) çıkarınız.

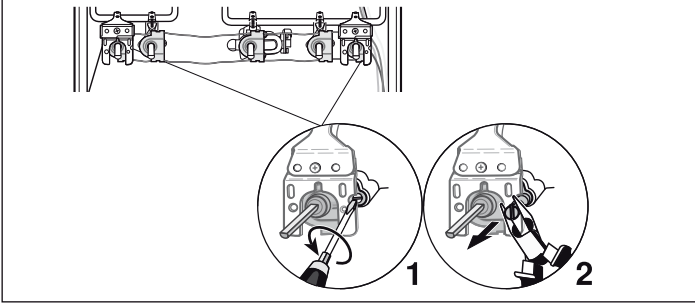
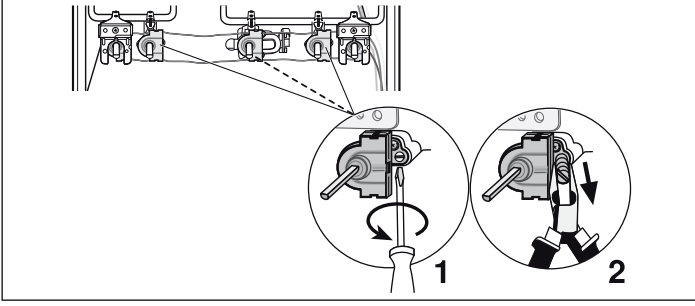


8. Ön panoyu iki elinizle tutup yavaşça yukarıya doğru çekiniz. Takılı olduğu tırnaklarından kurtarınız. Sonra panoyu dikkatle hafifçe öne doğru alınız. Kabloların zarar görmemesine ve bağlantılarının çözülmemesine dikkat ediniz.

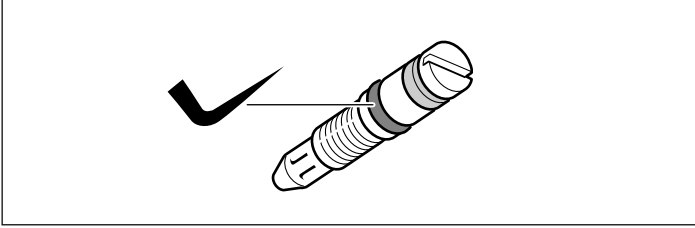


## By-pass enjektörlerinin değiştirilmesi

1. By-pass enjektörlerini düz uçlu tornavida (no.2) ile sökünüz. By-pass enjektörlerini çekip dışarı çıkarınız.



2. Dönüştüreceğiniz gaz tipine göre kullanacağınız yeni by-pass enjektörlerini tablodan belirleyiniz. Bunun için "Teknik özellikler-Gaz" bölümüne bakınız.
3. By-pass enjektörlerinin contalarının yerine doğru oturmuş olmasını ve fonksiyonunu kontrol ediniz. Sadece contasında hiç bir hasar olmayan by-pass enjektörleri takılmalıdır.



4. Yeni by-pass enjektörlerini takınız ve iyice sıkınız. Tüm by-pass enjektörlerinin doğru musluklara takıldığından emin olunuz.
5. Bu aşamada mutlaka sızdırmazlık kontrolü yapınız. Bunun için "Sızdırmazlık kontrolü" bölümüne bakınız.

## Kumanda panelinin takılması

Birleştirme işlemi tam tersi sırayla.

1. Kabloların zarar görmemesine ve bağlantılarının çözülmemesine dikkat ederek, ön panoyu iki elinizle tutup yavaşça yerine yerleştiriniz. Aşağıya doğru hafifçe hareket ettirip tırnaklarına oturtunuz.
2. Ön pano üzerinden çıkardığınız iki civatayı (T15) (M4) yerlerine takınız.
3. Sağ ve sol taraftaki ön profiller üzerinden çıkarılan vidaları (T20) yerlerine takınız. Plastik kapatma parçalarını yerlerine takınız.
4. Ocak tablasını yavaşça yerine oturtunuz. Vida altlarında kalacak olan plastik parçaların, yerlerinden düşmemesine dikkat ediniz. Ocak tablasının ön sağ ve sol yanında bulunan iki adet (T20) vidayı yerlerine takınız. Ocak tablasının üzerinde varsa brülör bağlantı vidalarının hepsini yerlerine takınız.
5. Wok beki olan modeller için (opsiyonel): Wok bek üzerinden çıkardığınız 4 adet (M4) civatayı yerlerine takınız.
6. Cihazın üst kapağı varsa, yerine takmak için iki elinizle yanlarından tutup dik olarak aşağıya doğru hareket ettirip çıkardığınız kanallarına oturtunuz.

7. Bek gövdesi kenarındaki kanala bujinin girmesine dikkat ederek, bek gövdelerini boyutlarına göre yerlerine yerleştiriniz. Emaye bek kafalarını, (boyutlarına dikkat ederek) bek gövdelerinin üzerine ortalayarak takınız.
8. Tencere ızgaralarını aldığınız yerlere takınız. Yardımcı bek üzerine 80 mm kanat açıklığı olan ızgaranın gelmesine dikkat ediniz.
9. Düğmeleri dikkatlice yerlerine takınız.
10. Bu aşamada mutlaka beklerin yanma durumunu kontrol ediniz. Bunun için "Düzenli yanma durumu" bölümüne bakınız.
11. Cihazın fonksiyonlarının kusursuz şekilde çalışıp çalışmadığını kontrol ediniz.

## Gazlı fırın enjektörünün değiştirilmesi (opsiyonel)

### Hazırlık

Kumanda panelindeki tüm düğmeleri kapatınız.

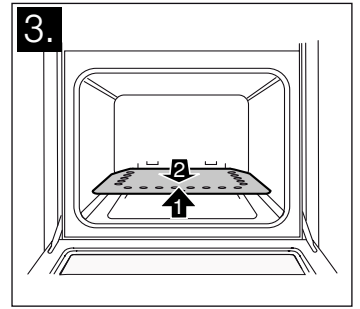
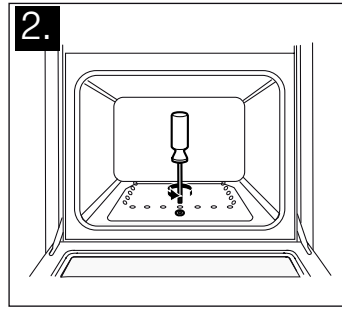
Gaz bağlantısının kapatma tertibatını kapatınız.

### ⚠ Elektrik çarpma tehlikesi!

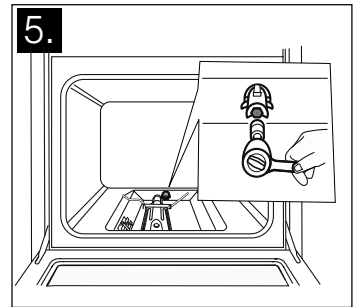
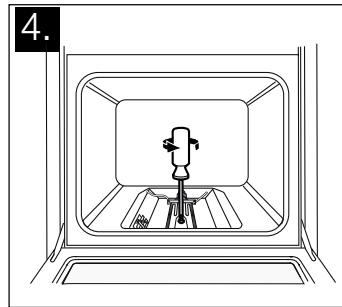
Cihazın elektrik akımını kesiniz.

### Fırın alt gaz brülöründeki brülör enjektörünün değişimi

1. Fırının kapısını açınız.
2. Fırın gövde taban sacının öndeki vidasını sökünüz.
3. Sacı önden tutup kaldırınız ve çekerek çıkarınız.



4. Brülörün vidasını çıkarınız ve brülörü dikkatlice öne doğru çekiniz. Bu sayede brülör enjektörüne ulaşabilmekteyiz. Termokupl ve buji bağlantılarının zarar görmemesine dikkat ediniz.
5. Fırının arka kısmında brülör girişindeki enjektörü sökünüz (lokma anahtarı 7, özel alet).



6. Dönüştüreceğiniz gaz tipine göre kullanacağınız yeni enjektörü tablodan belirleyiniz. Bunun için "Teknik özellikler-Gaz" bölümüne bakınız.
7. Yeni enjektörü takınız ve iyice sıkınız.
8. Bu aşamada mutlaka sızdırmazlık kontrolü yapınız. Sızdırmazlık kontrolünü yapmak için "Sızdırmazlık kontrolü" bölümüne bakınız.
9. Fırın brülörünü, termokupl ve buji bağlantılarının zarar görmemesine dikkat ederek tekrar yerine oturtunuz. Üzerinden çıkardığınız vidayı yerine takınız.

10. Bu aşamada mutlaka brülörün yanma durumunu kontrol ediniz. Bunun için "Düzgün yanma durumu" bölümüne bakınız.

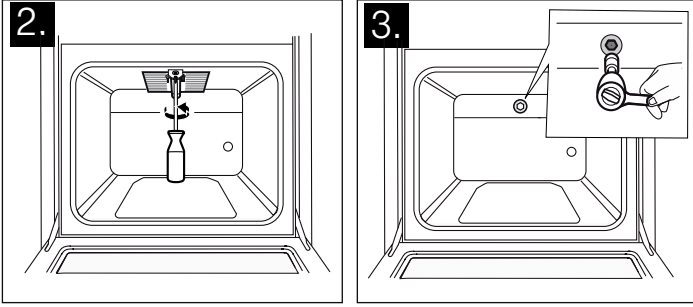
11. Fırın gövde taban sacını yerine yerleştirip vidalayınız.

### Fırın grill brülöründeki brülör enjektörünün değişimi (opsiyonel)

1. Fırının kapısını açınız.

2. Grill brülörü tespit sacı ile grill brülörünü birbirine bağlayan vidayı sökünüz ve brülörü dikkatlice öne doğru çekiniz. Termokupl ve buji bağlantılarının zarar görmemesine dikkat ediniz. Bu sayede brülör enjektörüne ulaşılabilir.

3. Fırın grill brülör enjektörünü sökünüz (lokma anahtarı 7, özel alet).



4. Dönüştüreceğiniz gaz tipine göre kullanacağınız yeni enjektörü tablodan belirleyiniz. Bunun için "Teknik özellikler-Gaz" bölümüne bakınız.

5. Yeni enjektörü takınız ve iyice sıkınız.

6. Bu aşamada mutlaka sızdırmazlık kontrolü yapınız. Sızdırmazlık kontrolünü yapmak için "Sızdırmazlık kontrolü" bölümüne bakınız.

7. Grill brülörünü, termokupl ve buji bağlantılarının zarar görmemesine dikkat ederek tekrar yerine oturtunuz. Söktüğünüz vidayı yerine takınız.

8. Brülördeki contayı arka gövdeye dayanacak şekilde ittiriniz.

9. Bu aşamada mutlaka brülörün yanma durumunu kontrol ediniz. Bunun için "Düzgün yanma durumu" bölümüne bakınız.

## Sızdırmazlık ve fonksiyon kontrolü

### ⚠ Patlama tehlikesi!

Kıvılcım oluşmamasına dikkat ediniz. Alev veya açık ateş kullanmayınız.

Sızdırmazlığı sadece uygun bir köpük ile kontrol ediniz.

### Gaz sızıntısı durumunda

Kapatma tertibatını kapatınız.

İlgili yeri yeterince havalandırınız.

Gaz ve enjektör bağlantılarını bir kez daha kontrol ediniz. Sızdırmazlık kontrolünü tekrarlayınız.

Sızdırmazlık kontrolü iki kişi tarafından aşağıda anlatılan şekilde gerçekleştirilmelidir.

### Gaz bağlantısının kontrol edilmesi

1. Gaz bağlantısının kapatma tertibatını açınız.

2. Gaz bağlantısının çevresine uygun bir köpük sıkınız.

Köpüklü yüzeyde gaz sızıntısını gösteren dağılma ve baloncuklar gözlenirse "Gaz sızıntısı durumunda " bölümünde yazılanları uygulayınız.

Aynı işlemleri kör tapa ile kapatılan kısım için de uygulayınız.

### Brülör enjektörlerinin kontrol edilmesi

1. Gaz bağlantısının kapatma tertibatını açınız.

Sızdırmazlık kontrolünü her bir enjektör için ayrı ayrı yapınız.

2. Kontrol edilecek olan brülör enjektörünün deliğini parmağınız veya özel bir aparat yardımıyla dikkatle kapatınız.

3. Enjektörün çevresine uygun bir köpük sıkınız.

4. Brülörün düğmesini bastırarak saat yönünün tersine doğru çeviriniz. Böylece enjektöre gaz gelmiş olur.

Köpüklü yüzeyde gaz sızıntısını gösteren dağılma ve baloncuklar gözlenirse "Gaz sızıntısı durumunda " bölümünde yazılanları uygulayınız.

### By-pass enjektörlerinin kontrol edilmesi

1. Gaz bağlantısının kapatma tertibatını açınız.

Sızdırmazlık kontrolünü her bir by-pass enjektörü için ayrı ayrı yapınız.

2. Kontrol edilecek olan brülör enjektörünün deliğini parmağınız veya özel bir aparat yardımıyla dikkatle kapatınız.

3. Kontrol edilecek brülöre ait olan, by-pass enjektörünün çevresine, uygun bir köpük sıkınız.

4. Musluğun milini bastırarak saat yönünün tersine doğru çeviriniz. Böylece enjektöre gaz gelmiş olur.

Köpüklü yüzeyde gaz sızıntısını gösteren dağılma ve baloncuklar gözlenirse "Gaz sızıntısı durumunda " bölümünde yazılanları uygulayınız.

### Fırın alt gaz brülörü enjektörünün kontrol edilmesi (opsiyonel)

1. Gaz bağlantısının kapatma tertibatını açınız.

2. Fırın alt gaz brülöründeki, brülör enjektörünün deliğini parmağınız veya özel bir aparat yardımıyla dikkatle kapatınız.

3. Enjektörün çevresine uygun bir köpük sıkınız.

4. Fırın fonksiyon ayar düğmesini saat yönünün tersine doğru bastırarak çeviriniz. Böylece enjektöre gaz gelmiş olur.

Köpüklü yüzeyde gaz sızıntısını gösteren dağılma ve baloncuklar gözlenirse "Gaz sızıntısı durumunda " bölümünde yazılanları uygulayınız.



## Grill brülörü enjektörünün kontrol edilmesi (opsiyonel)

1. Gaz bağlantısının kapatma tertibatını açınız.
2. Grill brülöründeki, brülör enjektörünün deliğini parmağınız veya özel bir aparat yardımıyla dikkatle kapatınız.

3. Enjektörün çevresine uygun bir köpük sıkınız.
4. Fırın fonksiyon ayar düğmesini saat yönünde bastırarak çevirin. Böylece enjektöre gaz gelmiş olur.

Köpüklü yüzeyde gaz sızıntısını gösteren dağılıma ve baloncuklar gözlenirse "Gaz sızıntısı durumunda " bölümünde yazılanları uygulayınız.

## Düzgün yanma durumu

### Bekler

Yanma durumu ve is oluşması, gaz türünün değiştirilmesinden sonra her bek için kontrol edilmelidir.

Herhangi bir problem söz konusu olursa, enjektör değerleri, tablo değerleri ile karşılaştırılmalıdır.

### Sadece alev emniyet sistemi olmayan modeller için

1. Gazlı ocak bekini kullanma kılavuzundaki talimatlar yardımıyla yakınız.
2. Düzgün yanma durumunu büyük ve küçük alevde kontrol ediniz. Alev düzgün ve sabit yanmalıdır.
3. Bek düğmesini büyük ve küçük alev arasında hızlı bir şekilde değiştiriniz. Bu işlemi birkaç kez tekrarlayınız. Gaz alevi titrememeli ve sönmemelidir.

### Sadece alev emniyet sistemi olan modeller için

1. Gazlı ocak bekini kullanma kılavuzundaki talimatlar yardımıyla yakınız.
2. Bek düğmesini küçük alev konumuna çeviriniz. Alev emniyet sisteminin devrede olup olmadığını yaklaşık 1 dakika boyunca "Küçük alev" konumunda tutarak kontrol ediniz.
3. Düzgün yanma durumunu büyük ve küçük alevde kontrol ediniz. Alev düzgün ve sabit yanmalıdır.
4. Bek düğmesini büyük ve küçük alev arasında hızlı bir şekilde değiştiriniz. Bu işlemi birkaç kez tekrarlayınız. Gaz alevi titrememeli ve sönmemelidir.

### Fırın

#### Alt gaz brülörü yada gaz grill brülörü (opsiyonel)

1. Alt gaz brülörünü kullanma kılavuzundaki talimatlar yardımıyla yakınız.
2. Fırın kapısını açık tutarak alevin durumunu gözetleyiniz: Alev her yerde muntazam yanmalıdır (İlk birkaç dakika hafif kopmalar olabilir ancak birkaç dakikadan sonra alevler düzelmelidir).
3. Termik elemanın yeterince ısındığını kontrol etmek için, cihazı birkaç dakika çalıştırınız. Gerekirse ayarları gözden geçiriniz, hatalıysa brülörün by-pass enjektörünü değiştiriniz.

# Teknik Özellikler- Gaz

Çeşitli gaz türleri ve bunlara ilişkin değerler listelenmiştir.

## Yardımcı brülör için enjektör değerleri

	*G20/G25	G20	G20	G25	G25	G30/G31	**G30	G25.1	G27	G30
Gaz basıncı (mbar)	20/25	20	25	20	25	28-30/37	50	25	20	37
Enjektör (mm)	0,72	0,72	0,68	0,77	0,72	0,50	0,43	0,72	0,77	0,47
By-pass enjektörü (mm)	0,50	0,50	0,50	0,50	0,50	0,30	0,30	0,50	0,50	0,30
Maks. giriş gücü (kW)	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Min. giriş gücü (kW)	≤0,55	≤0,55	≤0,55	≤0,55	≤0,55	≤0,55	≤0,55	≤0,55	≤0,55	≤0,55
15°C ve 1013 mbar m <sup>3</sup> /h için gaz akışı	0,095/ 0,111	0,095	0,095	0,111	0,111	-	-	0,111	0,116	-
15°C ve 1013 mbar g/h için gaz akışı	-	-	-	-	-	73	73	-	-	73

\* Fransa ve Belçika için

\*\* G30 (50mbar) için servis tarafından HEZ298070 kodlu enjektör seti tedarik edilmelidir.

## Normal brülör için enjektör değerleri

	*G20/G25	G20	G20	G25	G25	G30/G31	**G30	G25.1	G27	G30
Gaz basıncı (mbar)	20/25	20	25	20	25	28-30/37	50	25	20	37
Enjektör (mm)	0,97	0,97	0,91	1	0,94	0,65	0,58	0,94	1,00	0,62
By-pass enjektörü (mm)	0,58	0,58	0,58	0,58	0,58	0,38	0,38	0,58	0,58	0,38
Maks. giriş gücü (kW)	1,75	1,75	1,75	1,75	1,75	1,75	1,75	1,75	1,75	1,75
Min. giriş gücü (kW)	≤0,9	≤0,9	≤0,9	≤0,9	≤0,9	≤0,9	≤0,9	≤0,9	≤0,9	≤0,9
15°C ve 1013 mbar m <sup>3</sup> /h için gaz akışı	0,167/ 0,194	0,167	0,167	0,194	0,194	-	-	0,194	0,203	-
15°C ve 1013 mbar g/h için gaz akışı	-	-	-	-	-	127	127	-	-	127

\* Fransa ve Belçika için

\*\* G30 (50mbar) için servis tarafından HEZ298070 kodlu enjektör seti tedarik edilmelidir.

## Wok brülör için enjektör değerleri (opsiyonel)

	*G20/G25	G20	G20	G25	G25	G30/G31	**G30	G25.1	G27	G30
Gaz basıncı (mbar)	20/25	20	25	20	25	28-30/37	50	25	20	37
Enjektör (mm)	1,35	1,35	1,20	1,45	1,40	0,96	0,75	1,40	1,46	0,90
By-pass enjektörü (mm)	0,88	0,88	0,88	0,88	0,88	0,55	0,55	0,88	0,88	0,55
Maks. giriş gücü (kW)	3,6	3,6	3,6	3,6	3,6	3,6	3,6	3,6	3,6	3,6
Min. giriş gücü (kW)	≤1,7	≤1,7	≤1,7	≤1,7	≤1,7	≤1,7	≤1,7	≤1,7	≤1,7	≤1,7
15°C ve 1013 mbar m <sup>3</sup> /h için gaz akışı	0,342/ 0,398	0,342	0,342	0,398	0,398	-	-	0,398	0,418	-
15°C ve 1013 mbar g/h için gaz akışı	-	-	-	-	-	261	261	-	-	261

\* Fransa ve Belçika için

\*\* G30 (50mbar) için servis tarafından HEZ298070 kodlu enjektör seti tedarik edilmelidir.

**Kuvvetli brülör için enjektör değerleri (opsiyonel)**

	*G20/G25	G20	G20	G25	G25	G30/G31	**G30	G25.1	G27	G30
Gaz basıncı (mbar)	20/25	20	25	20	25	28-30/37	50	25	20	37
Enjektör (mm)	1,16	1,16	1,10	1,34	1,21	0,85	0,75	1,21	1,38	0,80
By-pass enjektörü (mm)	0,75	0,75	0,75	0,75	0,75	0,46	0,46	0,75	0,75	0,46
Maks. giriş gücü (kW)	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
Min. giriş gücü (kW)	≤1,3	≤1,3	≤1,3	≤1,3	≤1,3	≤1,3	≤1,3	≤1,3	≤1,3	≤1,3
15°C ve 1013 mbar m <sup>3</sup> /h için gaz akışı	0,285/ 0,332	0,285	0,285	0,332	0,332	-	-	0,332	0,348	-
15°C ve 1013 mbar g/h için gaz akışı	-	-	-	-	-	218	218	-	-	218

\* Fransa ve Belçika için

\*\* G30 (50mbar) için servis tarafından HEZ298070 kodlu enjektör seti tedarik edilmelidir.

**Gazlı Fırın Gaz Grill Brülörü için enjektör değerleri (opsiyonel)**

	*G20/G25	G20	G20	G25	G25	G30	**G30	G25.1
Gaz basıncı (mbar)	20/25	20	25	20	25	28-30	50	25
Enjektör (mm)	1,00	1,00	0,98	1,13	1,10	0,70	0,62	1,10
By-pass enjektörü (mm)	-	-	-	-	-	-	-	-
Maks. giriş gücü (kW)	2,1	2,1	2,1	2,1	2,1	2,1	2,1	2,1
Min. giriş gücü (kW)	-	-	-	-	-	-	-	-
15°C ve 1013 mbar m <sup>3</sup> /h için gaz akışı	0,2/0,233	0,2	0,2	0,233	0,233	-	-	0,233
15°C ve 1013 mbar g/h için gaz akışı	-	-	-	-	-	153	153	-

\* Fransa ve Belçika için

\*\* G30 (50mbar) için servis tarafından HEZ298070 kodlu enjektör seti tedarik edilmelidir.

**Termostatik Gazlı Fırının Alt Brülörü için enjektör değerleri (opsiyonel)**

	*G20/G25	G20	G20	G25	G25	G30	**G30	G25.1
Gaz basıncı (mbar)	20/25	20	25	20	25	28-30	50	25
Enjektör (mm)	1,16	1,16	1,10	1,34	1,21	0,85	0,75	1,21
By-pass enjektörü (mm)	0,76	0,76	0,67	0,80	0,70	0,48	0,45	0,70
Maks. giriş gücü (kW)	3	3	3	3	3	3	3	3
Min. giriş gücü (kW)	-	-	-	-	-	-	-	-
15°C ve 1013 mbar m <sup>3</sup> /h için gaz akışı	0,285/ 0,332	0,285	0,285	0,332	0,332	-	-	0,332
15°C ve 1013 mbar g/h için gaz akışı	-	-	-	-	-	218	218	-

\* Fransa ve Belçika için

\*\* G30 (50mbar) için servis tarafından HEZ298070 kodlu enjektör seti tedarik edilmelidir.

<b>Меры предосторожности</b> .....	<b>12</b>	Демонтаж панели управления .....	16
Выбор стороны подключения газа (* опция) .....	12	Замена регулировочных винтов .....	17
<b>Подключение газа</b> .....	<b>13</b>	Установка панели управления .....	17
Допустимые типы подключений .....	13	Замена горелки духового шкафа (опция) .....	17
Подключение природного газа (NG) .....	13	<b>Проверка герметичности и функционирования</b> .....	<b>18</b>
Подключение сжиженного газа (LPG) .....	14	Проверка подключения газа .....	18
<b>Перенастройка на другой вид газа</b> .....	<b>14</b>	Проверка сопел горелок .....	18
Перенастройка на другой вид газа .....	14	Проверка регулировочных винтов .....	18
Детали для перенастройки газа .....	14	Проверка сопел горелки духового шкафа (опция) .....	19
Замена форсунок горелок .....	15	Проверка сопел горелок гриля (опция) .....	19
Настройка или замена регулировочных винтов горелки, а также регулировка малого пламени .....	15	<b>Правильное образование пламени</b> .....	<b>19</b>
Перенастройка прибора с природного газа на сжиженный газ .....	15	Газовая горелка .....	19
Перенастройка прибора со сжиженного на природный газ ....	16	Духовой шкаф .....	19
		<b>Технические характеристики – газ</b> .....	<b>20</b>

## Меры предосторожности

**Перенастройка прибора на другой вид газа может быть осуществлена только специалистом в соответствии с указаниями данного руководства.**

**Неправильное подключение и настройка могут привести к значительным повреждениям прибора. Производитель прибора не несёт ответственности за повреждения подобного рода.**

Обращайте, пожалуйста, внимание на символы, указанные на типовой табличке. Если символ, обозначающий Вашу страну, отсутствует, придерживайтесь при выполнении настроек директив, действующих в Вашей стране.

Перед установкой прибора осведомитесь о виде и давлении газа местной газовой сети. Перед запуском прибора убедитесь в том, что все настройки были выполнены верно.

Соблюдайте региональные и международные положения и требования.

Вся информация о параметрах подключения находится на типовой табличке на задней стороне прибора.

Внесите данные в следующую таблицу:

номер изделия (номер E);  
заводской номер (FD),  
Внесите данные об установках для вида газа/давления газа завода-изготовителя, а также об установках для вида газа/давления газа, действительных после перенастройки газа, в следующую ниже таблицу.

Номер E	Номер FD
Сервисная служба ☎	
Вид газа/давление газа	
Данные на типовой табличке	
Вид газа/давление газа	
Данные после перенастройки газа	

Предпринятые изменения настроек прибора, а также вид подключения имеют важное значение для безопасности эксплуатации.

### **⚠ Опасность утечки газа!**

- При работах, связанных с подсоединением газа, постоянно проверяйте герметичность соединений. Производитель не

Демонтаж панели управления .....	16
Замена регулировочных винтов .....	17
Установка панели управления .....	17
Замена горелки духового шкафа (опция) .....	17
<b>Проверка герметичности и функционирования</b> .....	<b>18</b>
Проверка подключения газа .....	18
Проверка сопел горелок .....	18
Проверка регулировочных винтов .....	18
Проверка сопел горелки духового шкафа (опция) .....	19
Проверка сопел горелок гриля (опция) .....	19
<b>Правильное образование пламени</b> .....	<b>19</b>
Газовая горелка .....	19
Духовой шкаф .....	19
<b>Технические характеристики – газ</b> .....	<b>20</b>

несёт ответственности за утечки газа в местах соединений, над которыми производились какие-либо действия.

- Не передвигайте прибор, удерживая газоподводящую трубу (коллектор), так как в этом случае их можно повредить.
- После установки прибор должен оставаться строго неподвижным.

Если после установки прибор передвигается, необходимо проверить герметичность соединения.

Перед выполнением любых работ перекройте подачу газа и электроэнергии.

Запрещается устанавливать данный прибор на лодках и в автомобилях.

### Выбор стороны подключения газа (\* опция)

Подключение прибора к газу может быть выполнено с левой или правой стороны. При необходимости сторона подключения может быть изменена.

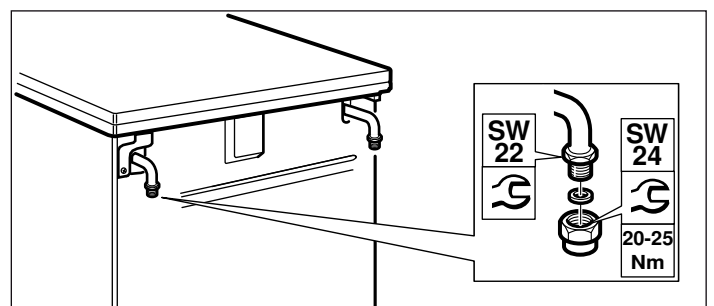
Закройте основную подачу газа.

При изменении стороны подключения патрубков подключения на неиспользуемой стороне должен быть закрыт заглушкой.

Для этого:

1. Вложите новый уплотнитель в заглушку. Следите за правильным положением уплотнителя.
2. Удерживайте патрубок подключения газа на приборе **ключом на 22** и установите заглушку ключом на 24 на соединительный элемент.

После изменения стороны подключения выполните проверку на герметичность. Для этого см. главу «Проверка герметичности» .



**Указание:** При подключении прибора используйте динамометрический ключ.

**\*\* Опция:** Действительна только для некоторых моделей.

# Подключение газа

## Допустимые типы подключений

Данные указания действительны только для установки прибора в странах, указанных на типовой табличке.

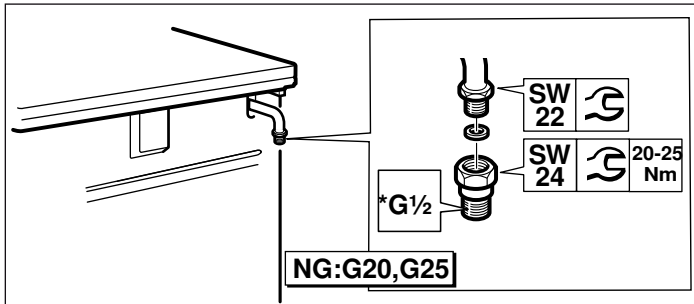
Если прибор устанавливается, подключается и используется в стране, не указанной на типовой табличке, следует использовать инструкцию по установке, содержащую информацию об условиях подключения, действительных в соответствующей стране.

## Подключение природного газа (NG)

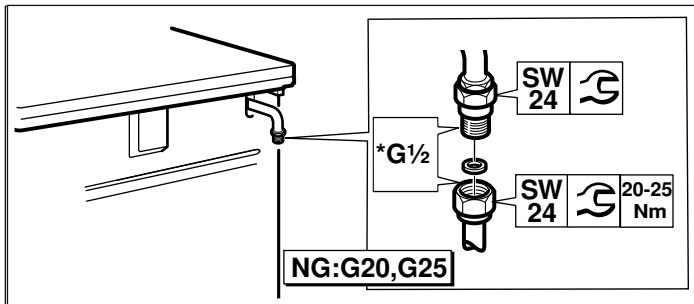
При использовании природного газа (NG) подключение осуществляется с помощью газовой трубы или безопасного газового шланга с резьбовыми соединениями на обоих концах.

### Подключение в соответствии с EN ISO 228 G $\frac{1}{2}$ (TS EN ISO 228 G $\frac{1}{2}$ )

1. Вложите новый уплотнитель в соединительный штуцер. Следите за правильным положением уплотнителя.
2. Удерживайте патрубок подключения газа на приборе **ключом на 22** и вставьте соединительный штуцер ключом на 24 в соединительный элемент.



3. Вложите новый уплотнитель в газовую трубу или безопасный газовый шланг. Следите за правильным положением уплотнителя.
4. Удерживайте соединительный штуцер **ключом на 24** и установите и зафиксируйте соединительный резьбовой элемент газовой трубы или безопасного газового шланга на соединительном штуцере ключом на 24.



5. Для выполнения проверки на герметичность см. главу «Проверка герметичности». Откройте газовый кран.

### ⚠ Опасность утечки газа!

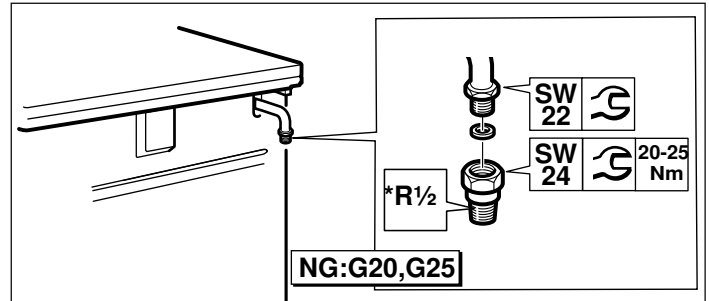
При подключении газовой трубы или безопасного газового шланга ни в коем случае не фиксируйте патрубок подключения газа на приборе ключом на 22. Это может повредить соединительный штуцер.

#### Указания

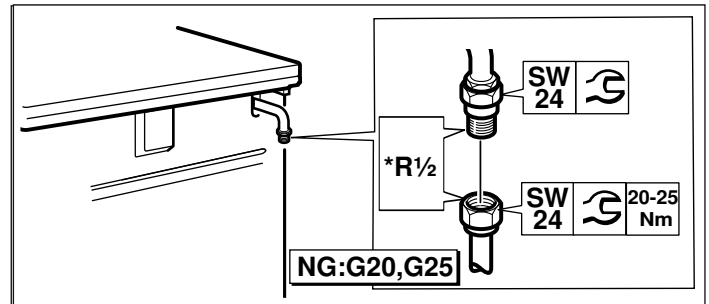
- \*G $\frac{1}{2}$ : EN ISO 228 G $\frac{1}{2}$  (TS EN ISO 228 G $\frac{1}{2}$ )
- Для подключения прибора используйте динамометрический ключ.

### Подключение в соответствии с EN 10226 R $\frac{1}{2}$ (TS 61-210 EN 10226 R $\frac{1}{2}$ )

1. Вложите новый уплотнитель в соединительный штуцер. Следите за правильным положением уплотнителя.
2. Удерживайте патрубок подключения газа на приборе **ключом на 22** и вставьте соединительный штуцер ключом на 24 в соединительный элемент.



3. Удерживайте соединительный штуцер **ключом на 24** и установите и зафиксируйте соединительный резьбовой элемент газовой трубы или безопасного газового шланга на соединительном штуцере ключом на 24.



4. Для выполнения проверки на герметичность см. главу «Проверка герметичности». Откройте газовый кран.

### ⚠ Опасность утечки газа!

При подключении газовой трубы или безопасного газового шланга ни в коем случае не фиксируйте патрубок подключения газа на приборе ключом на 22. Это может повредить соединительный штуцер.

#### Указания

- \*R $\frac{1}{2}$ : EN 10226 R $\frac{1}{2}$  (TS 61-210 EN 10226 R $\frac{1}{2}$ )
- Для подключения прибора используйте динамометрический ключ.

## Подключение сжиженного газа (LPG)

### Внимание!

Соблюдайте требования, действующие в вашей стране.

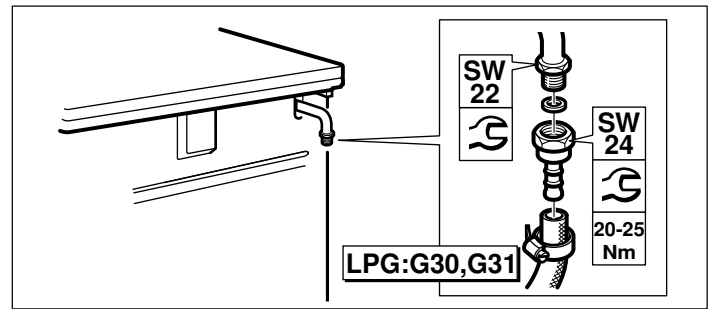
При использовании сжиженного газа (LPG) его подключение осуществляется с помощью газового шланга или стационарного соединения.

Важно учитывать при использовании газового шланга:

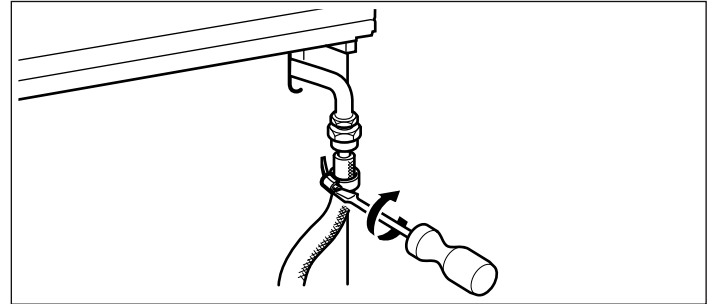
- Используйте специальный безопасный газовый шланг или пластмассовый шланг (диаметром 8 или 10 мм).
- Шланг должен быть зафиксирован в месте подключения с помощью подходящего элемента крепления (например, хомута).
- Шланг должен быть коротким и абсолютно герметичным. Длина шланга не должна превышать макс. 1,5 м. Соблюдайте действующие требования.
- Заменяйте газовый шланг не реже одного раза в год.

1. Вложите новый уплотнитель в соединительный штуцер. Следите за правильным положением уплотнителя.

2. Удерживайте патрубок подключения газа на приборе **ключом на 22** и вставьте соединительный штуцер ключом на 24 в соединительный элемент.



3. Установите безопасный газовый шланг и плотно затяните путём вворачивания резьбового соединения или с помощью зажимной скобы.



4. Для выполнения проверки на герметичность см. главу «Проверка герметичности». Откройте газовый кран.

**Указание:** При подключении прибора используйте динамометрический ключ.

## Перенастройка на другой вид газа

### Перенастройка на другой вид газа

- Газовый штуцер следует заменить.
- Сопла горелок следует заменить.
- В зависимости от установок газа, выполненных на заводе-изготовителе, регулировочные винты горелок следует заменить или вернуть до упора.
- Если имеются сопла духового шкафа и гриля, их также следует заменить.

Числа на соплах указывают их диаметр. Более подробную информацию о подходящих для прибора видах газа и соответствующих соплах газовых горелок Вы найдёте в разделе «Технические характеристики — Газ».

### После перенастройки на другой вид газа

- После перенастройки на другой вид газа следует выполнить проверку герметичности. Для этого см. раздел «Проверка герметичности».
- После перенастройки на другой вид газа следует проверить правильность образования пламени. Для этого см. раздел «Правильное образование пламени».
- Впишите новый вид газа и новое давление газа в таблицу. Для этого см. раздел «Меры предосторожности».

### Внимание!

После перенастройки на другой вид газа следует наклеить наклейку с данными о виде газа и звёздочкой на предусмотренное место на типовой табличке с надписью **СОБЛЮДАТЬ ОБЯЗАТЕЛЬНО**.

### Детали для перенастройки газа

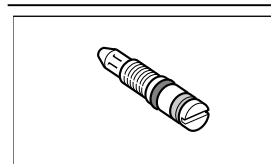
Список деталей, необходимых для перенастройки газа согласно данной инструкции, представлен ниже.

Верные значения диаметров сопел Вы можете найти в таблице, данной в разделе «Технические характеристики — Газ».

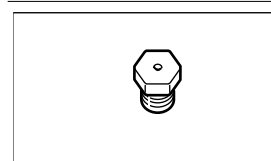
Используйте только новые уплотнения.

Используемые газовые штуцеры могут различаться в зависимости от вида газа и действующих в стране требований.

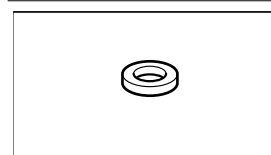
(\* ) При выполнении подключения газа следует использовать следующие детали.



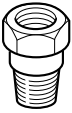
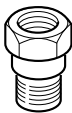
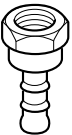
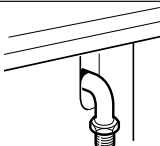

Регулировочный винт



Сопло горелки

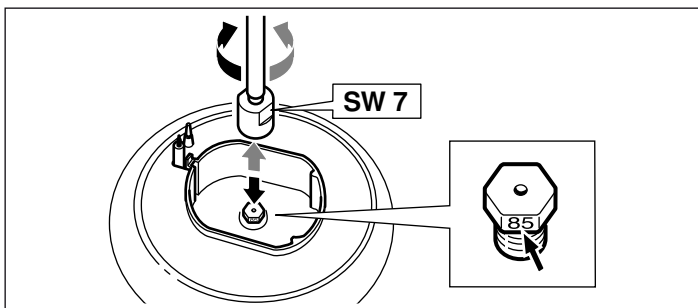


(\* ) Уплотнитель

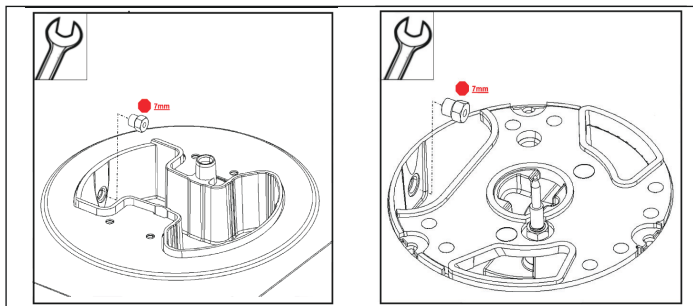
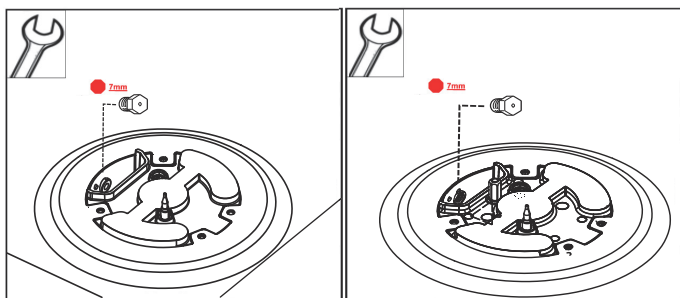
	<p>(*) Соединительный штуцер для природного газа (NG: G20, G25) TS 61-210 EN 10226 R<math>\frac{1}{2}</math> EN 10226 R<math>\frac{1}{2}</math></p>
	<p>(*) Соединительный штуцер для природного газа (NG: G20, G25) TS EN ISO 228 G<math>\frac{1}{2}</math> EN ISO 228 G<math>\frac{1}{2}</math></p>
	<p>(*) Соединительный штуцер для сжиженного газа (LPG: G30, G31)</p>
	Газовый штуцер
	Заглушка (изолирующая деталь)

## Замена форсунок горелок

1. Поверните все поворотные переключатели на панели управления в положение «ВЫКЛ».
2. Закройте газовый кран.
3. Снимите решётки для посуды и детали горелок.
4. Снимите форсунки горелок (с помощью торцового ключа на 7 мм).



5. Если ваш прибор оснащён горелкой Wok с боковым доступом, снимите форсунку горелки как показано ниже (с помощью шестигранного ключа с раствором на 7 мм)



6. Определите форсунки горелок по таблице. Для этого см. главу «Технические характеристики – газ». Вставьте новые форсунки в соответствующие горелки.

После замены проверьте герметичность. См. главу «Проверка герметичности».

## Настройка или замена регулировочных винтов горелки, а также регулировка малого пламени

Регулировочные винты определяют минимальную высоту пламени горелки.

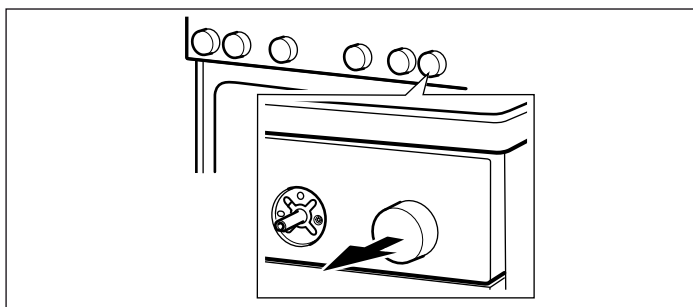
### Подготовка

Закройте подачу газа.

**⚠ Опасность удара током!**

Прервите подачу тока к прибору.

1. Установите все регуляторы мощности на панели управления в положение «ВЫКЛ».
2. И снимите по одной, сохраняя их в этом положении.



## Перенастройка прибора с природного газа на сжиженный газ

Для прибора с настройкой при поставке (заводской установкой) на природный газ (NG: G20, G25), впервые перенастраиваемого на сжиженный (LPG: G30, G31):

### Для моделей с системой защиты от утечки газа:

Для получения доступа к байпасным жиклёрам следует снять панель управления. См. главу «Демонтаж панели управления».

Байпасные жиклёры необходимо затянуть до упора.

После этого выполните действия, описанные в главе «Монтаж панели управления».

### Для моделей с газовым духовым шкафом (опция):

Для получения доступа к байпасному жиклёру под краном горелки следует снять панель управления. См. главу «Демонтаж панели управления».

Байпасный жиклёр горелки духового шкафа необходимо затянуть до упора.

После этого выполните действия, описанные в главе «Монтаж панели управления».

## Перенастройка прибора со сжиженного на природный газ

При необходимости перенастройки прибора со сжиженного газа (LPG: G30, G31) на природный (NG: G20, G25) или в случае, если данная перенастройка уже была осуществлена и требуется обратная перенастройка:

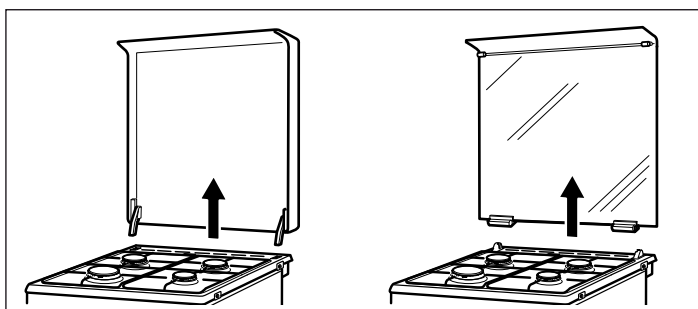
необходимо заменить все регулировочные винты прибора. Для этого сверьтесь с указаниями, данными в разделе «Снятие панели управления».

Следуйте указаниям, данным в разделе «Замена регулировочных винтов».

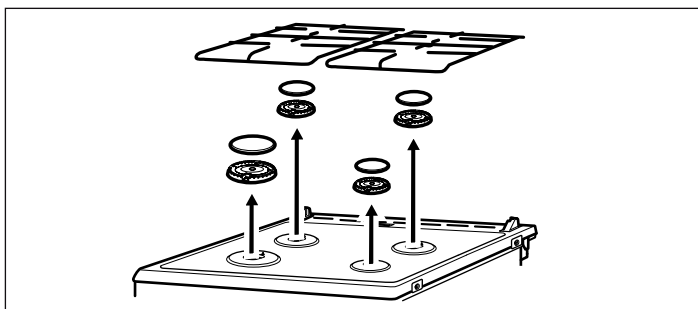
Далее следуйте указаниям, данным в разделе «Установка панели управления».

## Демонтаж панели управления

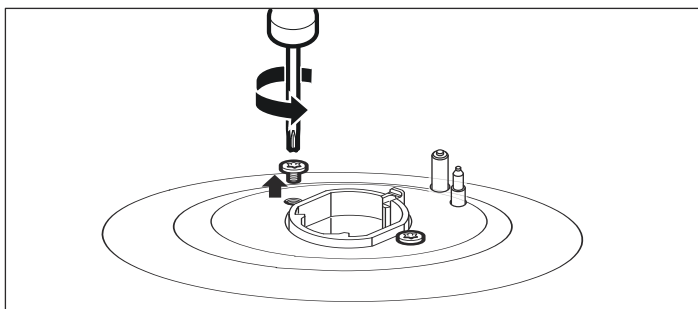
1. При наличии верхней крышки снимите её. Для этого откройте крышку и, взявшись двумя руками с обеих сторон, потяните её вверх. Крышка снимется. Следите, чтобы при этом не выпали петли.



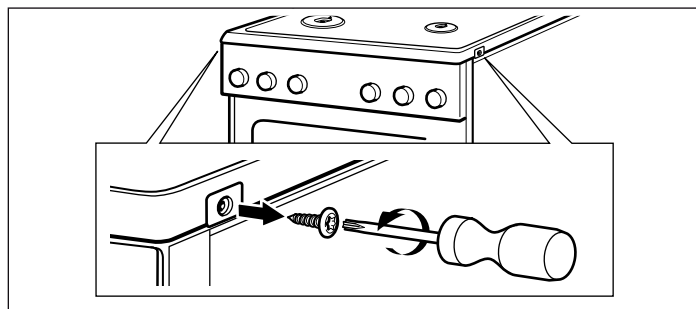
2. Снимите решётки для посуды и детали горелок.



3. При наличии винтов крепления горелок снимите их полностью с варочной панели.

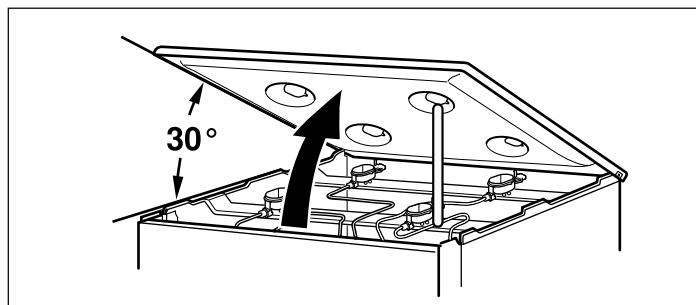


4. Выверните оба винта (T20) спереди с левой и с правой стороны варочной панели. Не снимайте пластиковые элементы, находящиеся под ней.

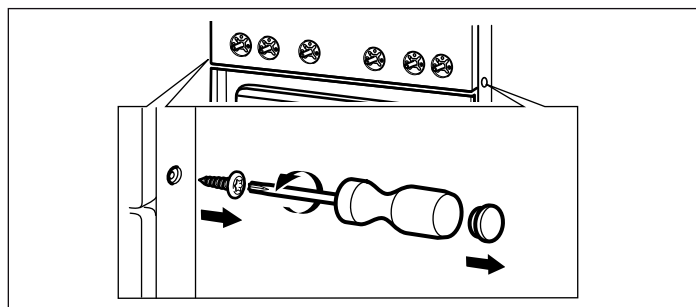


5. Для моделей с горелкой Wok (опция): вывинтите 4 винта (M4) на горелке Wok.

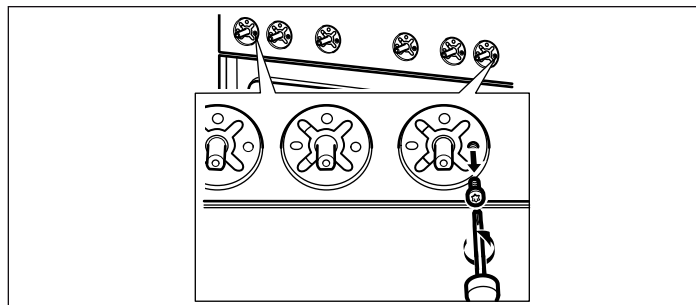
6. Возьмитесь за варочную панель спереди и поднимите её вверх макс. на 30°. Подоприте варочную панель с помощью профильной шины, которая ставится вертикально на крепление передних горелок.



7. Снимите пластиковые накладки с передней профилированной шины слева и справа (старайтесь не поцарапать их). Вывинтите находящиеся внизу винты (T20).

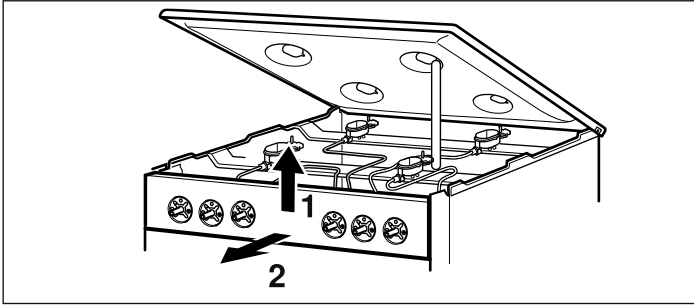


8. Выверните оба винта (M4), которые становятся видны после снятия ручек-переключателей (T15).



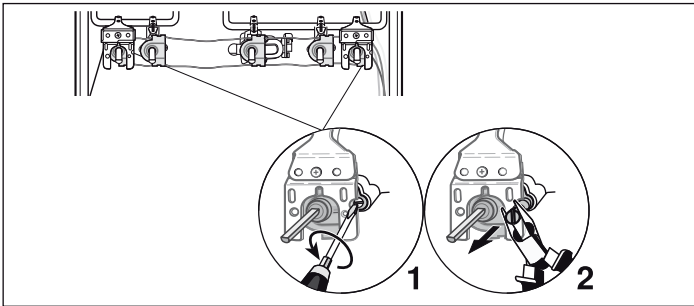
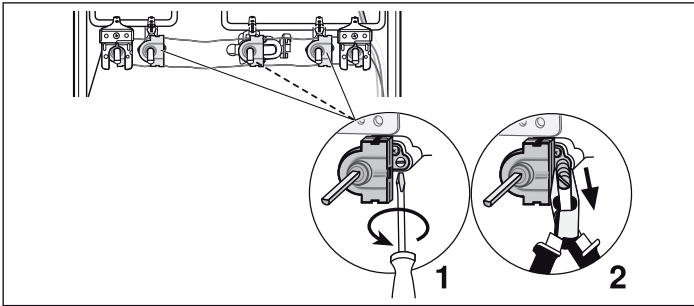


9. Возьмитесь двумя руками за фронтальную панель и медленно оттяните её вверх. Выньте панель из крепёжных скоб, после чего осторожно снимите её движением вперёд. Следите за тем, чтобы не повредить кабели и не отсоединить подключения.



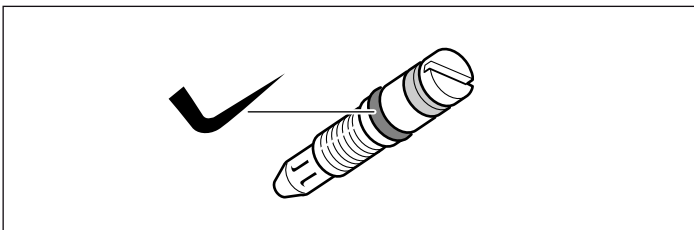
## Замена регулировочных винтов

1. Ослабьте регулировочные винты с помощью плоской отвёртки (№ 2), снимите их.



2. Новые регулировочные винты, которые потребуются Вам после перенастройки газа, можно определить при помощи таблицы. Для этого см. раздел «Технические характеристики – Газ».

3. Проверьте уплотнители регулировочных винтов на правильность установки и безупречное функционирование. Запрещается использовать регулировочные винты с дефектными уплотнителями.



4. Установите и туго затяните новые регулировочные винты. Убедитесь в том, что все регулировочные винты установлены на соответствующих запорных кранах.
5. После этого обязательно выполните проверку герметичности. Для этого см. раздел «Проверка герметичности».

## Установка панели управления

Установка производится в обратной последовательности.

1. Возьмитесь двумя руками за фронтальную панель и осторожно установите её на место. Следите за тем, чтобы не повредить кабели и не отсоединить подключения. Опустите панель вниз и установите в крепёжные скобы.
2. Снова вверните два винта (Т15) (М4), вывернутые из панели управления.
3. Снова установите винты (Т20), снятые с передних профилей слева и справа. Установите пластиковые накладки на место.
4. Осторожно установите варочную панель. Следите, чтобы пластиковые элементы под винтами не выпали. Снова вкрутите оба винта (Т20) спереди с левой и с правой стороны варочной панели. При наличии винтов крепления горелок установите их на варочной панели.
5. Для моделей с горелкой Wok (опция): снова установите 4 винта Torx (М4), снятые с горелки Wok.
6. Возьмитесь за верхнюю крышку плиты (при наличии) с обеих сторон и установите горизонтально в крепление движением вниз.
7. Установите корпуса горелок в соответствии с их размером и следите за тем, чтобы свеча поджига была установлена в отверстие на ребре корпуса. Установите эмалированные крышки горелок по центру на соответствующие нижние части горелок.
8. Установите решётку для посуды на место. Следите за тем, чтобы на вспомогательной горелке была установлена решётка для посуды с расстоянием между опорами 80 мм.
9. Осторожно наденьте ручки-переключатели.
10. На этом этапе обязательно проверьте стабильность пламени горелок. Для этого см. главу «Правильное горение».
11. Проверьте правильность функционирования прибора.

## Замена горелки духового шкафа (опция)

### Подготовка

Установите все регуляторы на панели управления в положение «ВЫКЛ».

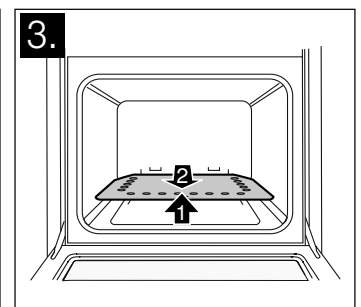
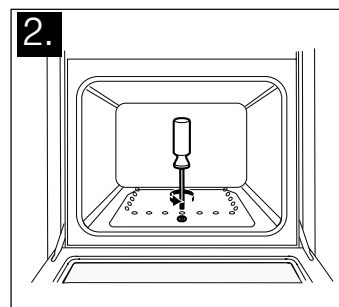
Закройте подачу газа.

**⚠ Опасность удара током!**

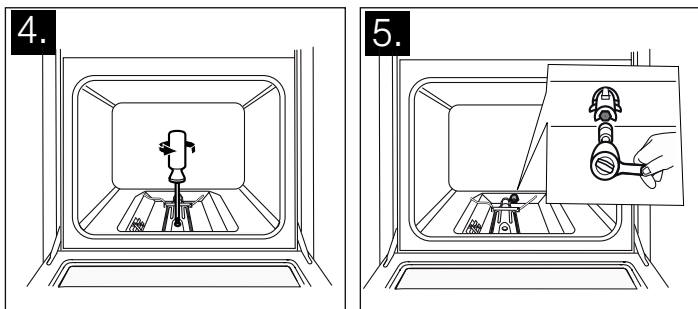
Прервите подачу тока к прибору.

### Замена сопла горелки духового шкафа

1. Откройте дверцу духового шкафа.
2. Выверните передний крепёжный болт нижней панели.
3. Возьмитесь за нижнюю панель спереди, приподнимите её и вытяните.



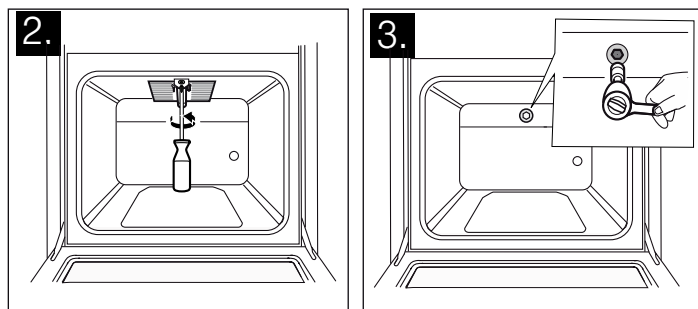
4. Выверните крепёжный болт горелки и осторожно снимите горелку духового шкафа. Сопла горелки станут доступны. Следите за тем, чтобы подключения термоэлемента и свечи поджига не были повреждены.
5. Выверните сопло на входе горелки на задней стороне духового шкафа (с помощью торцового ключа на 7 мм).



6. Тип нового сопла, который потребуется после перенастройки газа, можно определить при помощи таблицы. Для этого см. раздел «Технические характеристики – Газ».
7. Установите новое сопло и затяните винтом.
8. После этого обязательно выполните проверку герметичности. Для выполнения проверки герметичности сверьтесь с указаниями, данными в разделе «Проверка герметичности».
9. Снова установите горелку духового шкафа, следя при этом за тем, чтобы подключения термоэлемента и свечи поджига не были повреждены. Снова туго затяните крепёжный болт.
10. После этого обязательно проверьте правильность образования пламени горелки. Для этого см. раздел «Правильное образование пламени».
11. Снова установите нижнюю панель.

### Замена сопла горелки гриля (опция)

1. Откройте дверцу духового шкафа.
2. Выверните винт, соединяющий крепёжную пластину горелки гриля и горелку гриля, и осторожно снимите горелку. Следите за тем, чтобы подключения термоэлемента и свечи поджига не были повреждены. Сопла горелки станут доступны.
3. Выверните сопло горелки гриля (торцовым ключом на 7 мм).



4. Определить тип сопла, подходящего для газа, на который перенастроен прибор, можно по таблице. Для этого см. раздел «Технические характеристики – Газ».
5. Установите новое сопло и затяните винтом.
6. После этого обязательно выполните проверку герметичности. Для выполнения проверки герметичности сверьтесь с указаниями, данными в разделе «Проверка герметичности».
7. Снова установите горелку гриля, следя при этом за тем, чтобы подключения термоэлемента и свечи поджига не были повреждены. Вверните винты.
8. Вложите в горелку новый уплотнитель.
9. После этого обязательно проверьте правильность образования пламени горелки. Для этого см. раздел «Правильное образование пламени».

## Проверка герметичности и функционирования

### **⚠ Опасность взрыва!!**

Избегайте искр. Не применяйте открытый огонь.  
Выполняйте проверку герметичности только с помощью подходящего аэрозоля.

#### Действия в случае утечки газа

Закройте подачу газа.  
Тщательно проветрите помещение, в котором произошла утечка газа.  
Ещё раз проверьте места подсоединения газопровода и сопел.  
Ещё раз проверьте герметичность.

Проверка герметичности должна выполняться двумя людьми в соответствии со следующими указаниями.

### Проверка подключения газа

1. Откройте подачу газа.
2. Нанесите на подключение газа аэрозоль для обнаружения утечки газа.

Если образовались маленькие пузырьки или пена, говорящие об утечке газа, следуйте указаниям, данным в разделе «Действия в случае утечки газа».

Выполните такие же шаги для детали, закрытой с помощью заглушки.

### Проверка сопел горелок

1. Откройте подачу газа.  
Проверьте герметичность каждого сопла.
2. Осторожно закройте отверстие проверяемой сопла горелки пальцем или подходящим приспособлением.
3. Нанесите на сопло аэрозоль для обнаружения утечки газа.
4. Нажмите переключатель выбора функций и поверните его против часовой стрелки. К соплу будет подан газ.

Если образовались маленькие пузырьки или пена, говорящие об утечке газа, следуйте указаниям, данным в разделе «Действия в случае утечки газа».

### Проверка регулировочных винтов

1. Откройте подачу газа.  
По очереди проверьте герметичность каждого регулировочного винта.
2. Осторожно закройте отверстие проверяемого сопла горелки пальцем или подходящим приспособлением.
3. Нанесите на сопло проверяемой горелки аэрозоль для обнаружения утечки газа.
4. Нажмите на ручку регулятора и поверните против часовой стрелки. К соплу будет подан газ.

Если образовались маленькие пузырьки или пена, говорящие об утечке газа, следуйте указаниям, данным в разделе «Действия в случае утечки газа».

## Проверка сопел горелки духового шкафа (опция)

1. Откройте подачу газа.
2. Осторожно закройте отверстие сопла пальцем или подходящим приспособлением.
3. Нанесите на сопло аэрозоль для обнаружения утечки газа.
4. Нажмите переключатель выбора функций и поверните его против часовой стрелки. К соплу будет подан газ.

Если образовались маленькие пузырьки или пена, говорящие об утечке газа, следуйте указаниям, данным в разделе «Действия в случае утечки газа».

## Проверка сопел горелок гриля (опция)

1. Откройте подачу газа.
2. Осторожно закройте отверстие сопла горелки гриля пальцем или подходящим приспособлением.
3. Нанесите на сопло аэрозоль для обнаружения утечки газа.
4. Поверните против часовой стрелки переключатель выбора функций духового шкафа. К соплу будет подан газ.

Если образовались маленькие пузырьки или пена, говорящие об утечке газа, следуйте указаниям, данным в разделе «Действия в случае утечки газа».

# Правильное образование пламени

## Газовая горелка

После перенастройки на другой вид газа следует проверить образование пламени и повышение температуры для каждой горелки.

В случае возникновения ошибки сравните параметры сопел с параметрами, данными в таблице.

### Только для моделей без системы защиты от утечки газа

1. Зажгите горелку варочной панели, как описано в руководстве по эксплуатации.
2. Проверьте правильность образования пламени в положениях «Большое пламя» и «Малое пламя». Пламя должно быть ровным и стабильным.
3. Быстро переведите регулятор горелки из положения «Большое пламя» в положение «Малое пламя». Повторите этот процесс несколько раз. Пламя не должно гаснуть или колыхать.

### Только для моделей с системой защиты от утечки газа

1. Зажгите горелку варочной панели, как описано в руководстве по эксплуатации.
2. Переведите регулятор горелки в положение «Малое пламя». Проверьте, включена ли система защиты от утечки газа, удерживая регулятор в положении «Малое пламя» в течение 1 минуты.
3. Проверьте правильность образования пламени в положениях «Большое пламя» и «Малое пламя». Пламя должно быть ровным и стабильным.
4. Быстро переведите регулятор горелки из положения «Большое пламя» в положение «Малое пламя». Повторите этот процесс несколько раз. Пламя не должно гаснуть или колыхать.

## Духовой шкаф

### Нижняя газовая горелка или горелка гриля (опция)

1. Зажгите нижнюю газовую горелку, как описано в руководстве по эксплуатации.
2. Проверьте образование пламени при открытой дверце духового шкафа: пламя должно быть равномерным (в течение первых минут пламя может колебаться, однако через несколько минут должно стать постоянным).
3. Чтобы проверить функционирование термоэлемента, дайте прибору поработать несколько минут. Если необходимо проверить установки, в случае возникновения ошибок замените регулировочный винт горелки.

# Технические характеристики – газ

Ниже перечислены различные виды газа с указанием нормативных значений.

## Параметры форсунок для вспомогательных горелок

	*G20/G25	G20	G20	G25	G25	G30/G31	**G30	G25.1	G27	G30
Давление газа (мбар)	20/25	20	25	20	25	28–30/37	50	25	20	37
Форсунка (мм)	0,72	0,72	0,68	0,77	0,72	0,50	0,43	0,72	0,77	0,47
Байпасный жиклёр (мм)	0,50	0,50	0,50	0,50	0,50	0,30	0,30	0,50	0,50	0,30
Макс. входная мощность (кВт)	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Мин. входная мощность (кВт)	≤0,55	≤0,55	≤0,55	≤0,55	≤0,55	≤0,55	≤0,55	≤0,55	≤0,55	≤0,55
Расход газа при 15 °С и 1013 мбар м³/ч	0,095/ 0,111	0,095	0,095	0,111	0,111	–	–	0,111	0,116	–
Расход газа при 15 °С и 1013 мбар г/ч	–	–	–	–	–	73	73	–	–	73

\* Для Франции и Бельгии

\*\* Для G30 (50 мбар) необходимо приобрести в сервисной службе комплект форсунок, код HEZ298070.

## Параметры форсунок для стандартных газовых горелок

	*G20/G25	G20	G20	G25	G25	G30/G31	**G30	G25.1	G27	G30
Давление газа (мбар)	20/25	20	25	20	25	28–30/37	50	25	20	37
Форсунка (мм)	0,97	0,97	0,91	1	0,94	0,65	0,58	0,94	1,00	0,62
Байпасный жиклёр (мм)	0,58	0,58	0,58	0,58	0,58	0,38	0,38	0,58	0,58	0,38
Макс. входная мощность (кВт)	1,75	1,75	1,75	1,75	1,75	1,75	1,75	1,75	1,75	1,75
Мин. входная мощность (кВт)	≤0,9	≤0,9	≤0,9	≤0,9	≤0,9	≤0,9	≤0,9	≤0,9	≤0,9	≤0,9
Расход газа при 15 °С и 1013 мбар м³/ч	0,167/ 0,194	0,167	0,167	0,194	0,194	–	–	0,194	0,203	–
Расход газа при 15 °С и 1013 мбар г/ч	–	–	–	–	–	127	127	–	–	127

\* Для Франции и Бельгии

\*\* Для G30 (50 мбар) необходимо приобрести в сервисной службе комплект форсунок, код HEZ298070.

## Параметры форсунок для конфорок Wok (опционально)

	*G20/G25	G20	G20	G25	G25	G30/G31	**G30	G25.1	G27	G30
Давление газа (мбар)	20/25	20	25	20	25	28–30/37	50	25	20	37
Форсунка (мм)	1,35	1,35	1,20	1,45	1,40	0,96	0,75	1,40	1,46	0,90
Байпасный жиклёр (мм)	0,88	0,88	0,88	0,88	0,88	0,55	0,55	0,88	0,88	0,55
Макс. входная мощность (кВт)	3,6	3,6	3,6	3,6	3,6	3,6	3,6	3,6	3,6	3,6
Мин. входная мощность (кВт)	≤1,7	≤1,7	≤1,7	≤1,7	≤1,7	≤1,7	≤1,7	≤1,7	≤1,7	≤1,7
Расход газа при 15 °С и 1013 мбар м³/ч	0,342/ 0,398	0,342	0,342	0,398	0,398	–	–	0,398	0,418	–
Расход газа при 15 °С и 1013 мбар г/ч	–	–	–	–	–	261	261	–	–	261

\* Для Франции и Бельгии

\*\* Для G30 (50 мбар) необходимо приобрести в сервисной службе комплект форсунок, код HEZ298070.

## Параметры форсунок для горелок повышенной мощности (опционально)

	*G20/G25	G20	G20	G25	G25	G30/G31	**G30	G25.1	G27	G30
Давление газа (мбар)	20/25	20	25	20	25	28–30/37	50	25	20	37
Форсунка (мм)	1,16	1,16	1,10	1,34	1,21	0,85	0,75	1,21	1,38	0,80
Байпасный жиклёр (мм)	0,75	0,75	0,75	0,75	0,75	0,46	0,46	0,75	0,75	0,46
Макс. входная мощность (кВт)	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
Мин. входная мощность (кВт)	≤1,3	≤1,3	≤1,3	≤1,3	≤1,3	≤1,3	≤1,3	≤1,3	≤1,3	≤1,3
Расход газа при 15 °С и 1013 мбар м³/ч	0,285/ 0,332	0,285	0,285	0,332	0,332	–	–	0,332	0,348	–
Расход газа при 15 °С и 1013 мбар г/ч	–	–	–	–	–	218	218	–	–	218

\* Для Франции и Бельгии

\*\* Для G30 (50 мбар) необходимо приобрести в сервисной службе комплект форсунок, код HEZ298070.

**Параметры форсунок для горелок газового гриля газового духового шкафа (опция)**

	<b>*G20/G25</b>	<b>G20</b>	<b>G20</b>	<b>G25</b>	<b>G25</b>	<b>G30</b>	<b>**G30</b>	<b>G25.1</b>
Давление газа (мбар)	20/25	20	25	20	25	28–30	50	25
Форсунка (мм)	1,00	1,00	0,98	1,13	1,10	0,70	0,62	1,10
Байпасный жиклёр (мм)	–	–	–	–	–	–	–	–
Макс. входная мощность (кВт)	2,1	2,1	2,1	2,1	2,1	2,1	2,1	2,1
Мин. входная мощность (кВт)	–	–	–	–	–	–	–	–
Расход газа при 15 °С и 1013 мбар м³/ч	0,2/0,233	0,2	0,2	0,233	0,233	–	–	0,233
Расход газа при 15 °С и 1013 мбар г/ч	–	–	–	–	–	153	153	–

\* Для Франции и Бельгии

\*\* Для G30 (50 мбар) необходимо приобрести в сервисной службе комплект форсунок, код HEZ298070.

**Параметры форсунок для нижних горелок газового духового шкафа с термостатом (опция)**

	<b>*G20/G25</b>	<b>G20</b>	<b>G20</b>	<b>G25</b>	<b>G25</b>	<b>G30</b>	<b>**G30</b>	<b>G25.1</b>
Давление газа (мбар)	20/25	20	25	20	25	28–30	50	25
Форсунка (мм)	1,16	1,16	1,10	1,34	1,21	0,85	0,75	1,21
Байпасный жиклёр (мм)	0,76	0,76	0,67	0,80	0,70	0,48	0,45	0,70
Макс. входная мощность (кВт)	3	3	3	3	3	3	3	3
Мин. входная мощность (кВт)	–	–	–	–	–	–	–	–
Расход газа при 15 °С и 1013 мбар м³/ч	0,285/ 0,332	0,285	0,285	0,332	0,332	–	–	0,332
Расход газа при 15 °С и 1013 мбар г/ч	–	–	–	–	–	218	218	–

\* Для Франции и Бельгии

\*\* Для G30 (50 мбар) необходимо приобрести в сервисной службе комплект форсунок, код HEZ298070.







9000692478